

## ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук Максименко Ольги Ивановны, на диссертацию Ли Сяогэ «Способы словосложения в русском и китайском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика языка, М., 2023

Словосложение как один из продуктивных способов деривации, занимающий промежуточное положение между морфологическими и синтаксическими способами образования единиц языка, в том или ином варианте присутствует во многих языках мира. Согласно одному из эмпирических законов Дж. Ципфа, названному «принципом наименьшего количества усилий» или «законом аббревиатур» (соотношение частоты встречаемости и длины слова), длина слова обратно пропорциональна его частоте: более короткие слова требуют меньше усилий при воспроизведении и, таким образом, используются чаще других. Этот принцип наблюдается, в частности, при использовании значительного количества сложносокращенных слов, встречающихся в повседневной жизни (в реальном и виртуальном мире) как в русском, так и иностранных языках. Такой вариант словосложения как аббревиация считается одним из самых молодых способов словообразования, поэтому изучение уже устоявшихся способов словообразования и новых моделей, появившихся в новейшее время, что связано с активным переходом коммуникации в электронную среду, например, в среду интернет-мессенджеров, требующих компактного изложения информации, чрезвычайно востребовано. Именно этим определяется **актуальность** темы рецензируемой диссертации Ли Сяогэ – необходимостью исследования современных способов деривации, а именно формированием сложносокращенных слов, и сопоставлением их в типологически далеких языках: русском и китайском.

В качестве **гипотезы** автор выдвигает идею о том, что в русском и китайском языке функционируют как универсальные, как и специфичные для каждого из языков модели словообразования и семантико-синтаксические типы связей компонентов сложного и сложносокращенного слова, что, в целом,

ожидаемо.

Для достижения **цели** исследования – описания способов словосложения в разноструктурных языках – автор решает ряд необходимых задач, в том числе уточнение релевантной терминологии словосложения в русской и китайской традиции, трактовка способов образования сложных и сложносокращённых слов в обоих языках, установление семантико-синтаксических связей между компонентами сложных слов и ряд других. Применяемые для решения поставленных задач **методы** адекватны, материал был получен методом сплошной выборки из авторитетных лексикографических источников на русском и китайском языке.

Диссертационное исследование Ли Сяогэ опирается на принципиально важные работы отечественных специалистов по общему языкознанию, лексикологии, общей морфологии. Стоит отметить, что в разделе «Степень разработанности темы» (с. 7, 8 диссертации) упоминается значительное число китайских авторов, что ценно для расширения научных знаний специалистов, связанных с исследованиями в данной предметной области.

Диссертационная работа Ли Сяогэ является целостным научным исследованием, отличающимся **новизной**, т.к. автору на репрезентативном языковом материале удалось провести сравнительно-сопоставительный анализ процесса словосложения в русском и китайском языках, показать модели образования сложных и сложносокращённых слов, их функционирование в рассматриваемых типологически различных языках.

**Теоретическую значимость** определяет расширение научных знаний о процессах деривации в русском и китайском языках и выявление глагольно-результативного и субъектно-предикативного типов семантико-синтаксической связи элементов сложного и сложносокращённого слова как специфического явления китайского языка.

Диссертация выстроена логично, соразмерно заявленным задачам и состоит из введения, трех глав с выводами по главам, заключения, списка литературы объемом 210 источников, включая 29 словарей.

Положения, выносимые на защиту (5 положений), последовательно раскрываются в главах работы.

Первая глава исследования представляет собой достаточно полный научный обзор базовых понятий, терминов и подходов, используемых соискателем в дальнейшем исследовании. Автор рассматривает историю исследований проблем деривации в русском и китайском языках, опираясь на базовые научные источники, такие как «Русская грамматика-60», «Русская грамматика-80» и китайские исследования в данной области. Автор выделяет внешние и внутренние факторы, способствующие процессу деривации в обоих языках, одним из которых называет изменения, происходящие в развитии социума в обеих странах, а также психологический фактор, корни которого находятся в изменении средств коммуникации, включая интернет во всех его проявлениях. К внутриязыковым факторам образования сложносокращенных слов Ли Сяогэ относит процессы, определяемые третьим законом Дж. Ципфа об экономии усилий.

Продолжая излагать теоретическую базу исследования, Ли Сяогэ подробно описывает способы и типы образования сложных и сложносокращенных слов в обоих языках. Результаты проведенного анализа научных источников и моделей образования сложносокращенных форм представлены в табличной форме.

Вторая глава представляет методичное исследование лексико-грамматических и функционально-стилистических характеристик сложных и сложносокращенных слов в сопоставляемых языках. Надо отметить, что вторая глава представляет собой как по объему, так и содержательно, основную часть работы, что определяется детальным изложением словообразовательных формант и лексико-грамматических характеристик сложных и сложносокращенных слов. Хотя, стоит отметить, что сведения, излагаемые во второй главе, отчасти дублируют информацию, приведенную в Главе 1, и не всегда очевидно, насколько предлагаемые модели являются результатом авторского анализа или же представляют собой обобщение уже известных моделей словосложения. Стоит отметить удачное представление сопоставления

способов образования частей речи средствами словосложения в русском и китайском языках в сводной Таблице 2.3. (с. 79-81).

В краткой третьей главе излагаются синтаксические и семантические модели сложных и сложносокращенных слов в сопоставляемых языках. Автор рассматривает понимание и использование графемы в словообразовательных моделях сложных и сложносокращенных слов-аббревиатур в типологически разных языках, приходя к выводу, что в русском языке графема преимущественно ассоциирована с фонемой или морфемой, то в китайском языке – это часть иероглифа, его ключ, прежде всего, графический элемент.

Ли Сяогэ отмечает, что в русском языке образование сложносокращенных слов-аббревиатур опирается на форму и порядок графем, ассоциированных с фонемой и/или морфемой, а семантико-синтаксические связи компонентов второстепенны. В китайском языке, напротив, образование аббревиатур опирается на семантическую функцию краткой формы с учетом семантико-синтаксических связей ее компонентов. При этом, если в русском языке все компоненты сокращенной формы характерны для исходного словосочетания, то в китайском языке происходит добавление/опущение графем, ассоциированных с содержанием или лексическим значением аббревиатуры.

**Апробация работы** подтверждает теоретическую значимость и новизну проведенного Ли Сяогэ научного исследования. Полнота отражения полученных результатов в публикациях автора (две в рецензируемых научных журналах, входящих в Перечень научных изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ, две в изданиях, индексируемых в международных базах Web of Science и ESCI, а также трех статьях, опубликованных в других изданиях) достаточна. Результаты работы были представлены на четырех международных конференциях. Автореферат и публикации соответствуют содержанию диссертации. Диссертация написана в рамках паспорта специальности 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

**Практическая** ценность и применимость результатов работы очевидна. Полученные результаты применимы в процессе преподавания ряда вузовских

курсов, сформированные автором сводные таблицы могут играть роль наглядного дидактического материала.

По результатам анализа работы можно сделать вывод, что представленное к защите диссертационное исследование Ли Сяогэ на тему «Способы словосложения в русском и китайском языках» обладает новизной, теоретической и практической ценностью, а автор показал себя способным и профессионально состоявшимся исследователем. Диссертационная работа является оригинальным, самостоятельным исследованием, заявленная проблематика и способы решения задач отвечают современным научным взглядам на актуальные проблемы сравнительно-сопоставительной лингвистики. Все конечные выводы подтверждены данными проведенного исследования.

Структура и логика изложения материала в диссертационном исследовании выглядят обоснованными для раскрытия поставленной цели и задач исследования, которые были решены в процессе работы. Текст диссертации написан логично, доказательно, научным языком, с большим количеством параллельных языковых примеров. Однако работа выиграла бы, если бы автор использовал возможности национальных языковых корпусов.

В процессе прочтения диссертации возникли некоторые вопросы и замечания, требующие обсуждения:

1. Во Введении (стр. 5) в разделе «Материал исследования» не указаны Национальный корпус русского языка и Корпус современного китайского языка, использование которых могло расширить доказательную языковую базу исследования. Данное решение требует комментария.
2. В разделе «Задачи исследования» (стр. 5) декларируется (задача б): «выявить и проиллюстрировать сферы употребления сложных и сложносокращенных слов в русском и китайском языках», однако в тексте

работы данному аспекту уделено, на наш взгляд, недостаточное внимание (с. 83–98). Общеизвестно, что сферы общественной жизни в Китае строго регламентируются. Существуют ли нормы употребления аббревиатур в китайском языке?

3. В параграфе 1.2 «История лингвистических исследований сложных и сложносокращенных слов в русском и китайском языках» приведен тип сложного слова с суммарной семантикой – парное сближение (*купля + продажа* → *купля-продажа* («торговля») и 买 ‘покупать’+ 卖 ‘продавать’ → 买卖 ‘торговля, торговать’), который в практических главах не рассмотрен на материале русского и китайского языков. Необходимо пояснить, с чем связано такое решение.

4. В работе нет упоминания о целом пласте современных сложносокращенных слов, созданных и функционирующих в среде интернет-коммуникации. Описание структурных моделей таких нередко лингвокреативных поликодовых элементов заметно дополнило бы описание функционирования, в том числе, графем, рассматриваемых в Главе 3. Чем объяснить отсутствие такого анализа?

5. В русском языке особенно интересны инициальные аббревиатуры (акронимы), которые приобрели в новейшее время статус самостоятельных лексем, намного более частотных, чем их исходные, развернутые формы (словосочетания), которые приобрели морфологические признаки полных слов (вуз, смс, загс и пр.). В работе этому явлению не было уделено внимания и неясно, возможно ли такое функционирование в рамках китайского языка.

Указанные вопросы и замечания не снижают общей положительной оценки диссертационной работы и имеют дискуссионный характер.

Диссертационное исследование Ли Сяогэ «Способы словосложения в русском и китайском языках» является законченной научно-квалификационной работой, выполнено на хорошем научно-теоретическом и методологическом уровне и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям, представленным на соискание ученой степени кандидата наук, согласно разделу II Положения о присуждении ученых степеней в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019 г., а её автор, Ли Сяогэ, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:  
доктор филологических наук  
(10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика),  
профессор, профессор кафедры  
теории языка, англистики  
и прикладной лингвистики  
лингвистического факультета  
Института лингвистики и  
межкультурной коммуникации  
ФГБОУ ВО «Государственный  
университет просвещения»

Максименко Ольга Ивановна

21 апреля 2023 г.

Подпись доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики лингвистического факультета Института лингвистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный университет просвещения» Максименко О.И. заверяю

105082, Москва, Переведеновский пер. д.5  
ФГБОУ ВО ГУП, ИЛиМК, лингвистический факультет  
Тел: + 7 (495) 780-09-40 доб. 4018  
E-mail: kaf-tlang@mgou.ru

